

## 毎版更新します！

### NCCN 乳がん関連ガイドライン日本語版の更新箇所と更新頻度の変更について

NCCN ガイドライン日本語版のウェブサイトでは、2009 年の公開以来、各ガイドラインの翻訳を、原則、年に一回のペースで更新、公開してきました。

2018 年 9 月からは、乳がんページのガイドライン 3 種\*について、NCCN の更新回数に合わせて、更新を実施することといたしました。また、翻訳の対象とする箇所については、これまでのガイドライン全文から、前半（診療アルゴリズム、治療レジメン等）のみとし、後半の考察（Discussion）部分は翻訳対象外といたします。

\*Breast Cancer,  
Breast Cancer Risk Reduction,  
Breast Cancer Screening and Diagnosis

本仕様への変更理由は、最新の情報をタイムリーにユーザーの皆さまにお届けするためです。翻訳頻度が上がる分、対象箇所を縮小させていただきました。

NCCN ガイドライン原本は、新薬等の当局の承認状況に応じた頻度で前半が更新される一方で、その裏付けとなる後半の考察（Discussion）については、更新に数ヶ月かかることが多く、数年間未更新の場合もあります。例えば、2018 年 9 月現在において、Breast Cancer Screening and Diagnosis は 2 年以上の期間、後半の考察が更新されていません。またこのように考察部分がなかなか更新されないガイドラインは、その領域の標準診療の内容更新が現在進行形である領域に多く見られます。NCCN ガイドライン日本語版の翻訳方針である、「全文完成版で更新する」に則ると、翻訳作業に着手できず、タイムリーな情報提供ができずにおりました。

今回の変更は、必要とされる情報を少しでも早く皆さまにお届けするための試みであり、乳がんページのみ適用です。

後半の考察（Discussion）部分については、必要に応じてご自身で翻訳ツール等を活用しながら閲覧いただけますと幸いです。

これからも、NCCN ガイドライン日本語版ウェブサイト 乳がんページを、どうぞよろしくごお願い致します。

2018 年 9 月 13 日

一般社団法人日本乳癌学会

公益財団法人神戸医療産業都市推進機構 医療イノベーション推進センター（TRI）